

Հարգելի Պր. Ռուբեն Չավուշեան եւ Անդամներ,



Կ'ողջունենք Մասնաճիղի շուրջ
բլուրում եւ Բարեգործականի
նպատակներում իրագործման ջատագով
երիտասարդներու նախաձեռնութեամբ,
"Հ.Բ.Ը.Մ.-ի Ձայն" պարբերաբերքի
անդրանիկ թիւ հրատարակութիւնը, որ
պիտի ձգտի Ձեր միջոցառումով
կատարուած միութեանկան
գործունէութեանց լուրերը հաղորդել
Պուկարիդի հայ համայնքներում եւ
անդամակցութեան:

Միաժամանակ “Հ.Բ.Մ.Ը-ի Չայն”-ը, ազգայակահպանման ի նպաստ, Կեդրոնական Վարչութեան եւ քոյր արած աշխատանքներուն արձագանգը լիցքաւորէ փոխ յարաբերութիւնները ո՞ն եւ աշխարհատարած Միութեանկան

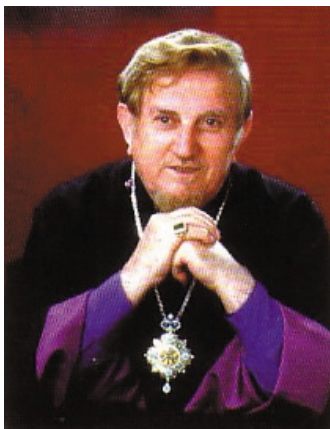
Կեդրոնական Վարչությունը մտնեն կը հետաքրքրուի պուկլարահայ գաղութին կարիքներուն եւ գործունէութեանց այն հեռակարգով, որ Պուկլարիոյ արձանագրած տնտեսական զարգացումով, գաղութին մտաւարական դասուն մասնակցութեամբ եւ նոր Սերունդի ընտրանիին ցուցաբերած հետաքրքրութենէն ստեղծուած խանդավառութեամբ, “Հ.Ք.Ը.Մ.-ի Զայն”-ը պիտի հանդիսանայ բոլորէն սիրուած “Ժողովարարին Զայն”:

Լաւագոյն մաղթանքներով՝

Պետր Սեդրակեան

ОБРЪЩЕНИЕ НА АРХИЕПИСКОПА НА АРМЕНЦИТЕ В БЪЛГАРИЯ И РУМЪНИЯ Н.С. ДИРАЙР МАРДИКЯН

“Историята на един народ започва с азбуката. В навечерието на 1600 години от създаването на арменската азбука много ми е приятно да науча, че в Пловдив ще се издава нов вестник – “Парекордзгагани цайн” . С бащинска обич и грижа благославям вестника и пожелавам
На добър път”



Dargestellt in Approximation
 durch die Funktion $u(x, y, z)$.
 Diese kann dargestellt werden
 durch die Funktion $u(x, y, z)$.
 Der mittlere Wert $u(x, y, z)$
 ist, in der Funktion $u(x, y, z)$
 wird eine Funktion $u(x, y, z)$
 in der Form $u(x, y, z)$
 dargestellt.

ՈՒՎ՝ ՈՒՎ Է Հ.Բ.ԸՄ. - Ի ՄԷՁ ԿՕԻ ԿՕԻ Է Վ ԱԳՎՍ

ԿՕԻ

На 22 ноември 1928 г. в Ямбол се създава клон на "Парекордзаган" по инициатива на Дикран Мардиросян. На събраниято са поканени Църковното и Училищно настоятелства. За председател е избран г-н Бохос Рупенян. В града е имало арменско училище до 1953 г. и молитвен дом до 1938 г.

Соня Аршавир е първия председател на възстановения през 1998 г. клон на "Парекордзаган" в гр.Ямбол. През 2003 г. е избрана за председател и на ямболското Църковно настоятелство.

От същата година г-жа Соня Аршавир урежда делови срещи с представители на Държавната и Общинска власт в града с цел да се купи парцел, върху който да се построи арменска църква и клуб. Днес в града има 60 арменски семейства. Членовете на "Парекордзаган" са близо 70 души.

Арменците винаги са имали своя църква, свое училище, където и да се намират те. С помощта на пловдивския клон на "Парекордзаган" в град Ямбол има съботно училище от 1999 година. Необходимостта от храм на вярата и клуб назовава в трудните години на демокрация, когато населението в България е раздвоено и измъчено от създадените условия за живот. Своята благодарност г-жа Аршавир отправя към ръководството на пловдивския клон на "Парекордзаган" в лицето на председателя господин Рупен Чавушян, за създадените отлични условия за съботното училище в града, за финасовата подкрепа от създаване на клон в Ямболи

до днес, благодарни и на Арм. Църковно Настоятелство при храм "Сурп Кеворк" – Пловдив, към д-р Рупен Крикорян, за безусловната му подкрепа и авторитетно влияние пред държавните институции при разрешаване на въпроса за предоставяне на парцел за изграждане на арменска църква, както и на господин Панайотов (зам.председател на "Парекордзаган"), г-жа Ердеклиян (учителка по арменски език в съботното училище), Мария Марданян и Нора Бабикиян, подкрепили всяка нейна инициатива.

"Един народ е оцелял след толкова насилия, пожари и кланета и въпреки това е запазил своя бит и култура. Сега ние, техните последователи, сме длъжни да се учим от техния морал и достойнство за самосъхранение, за да пребъдем във вековете като народ, да се носят навред по света арменските песни и танци, звучния арменски език."

Това е мотото на г-жа Аршавир, което винаги й е помагало да върви с гордо изправена глава, да посреща и преодолява всички трудности с достоинство.



Вокална група "АРАВОД"

От 2004 г. Соня Аршавир е носител на "Сребърна значка" на пловдивския клон на "Парекордзаган", за цялостен принос за съхраняване и прилагане идеите на Благотворителния съюз и запазване етническите ни ценности и родния език и "Свидетелство за заслуги" от Сдружение "Арменска култура изкуство".

Г-жа Соня Аршавир има музикална школа. На 20-ти април 2003 г. под нейното вещо ръководство се ражда вокалната група "Аравод" (приемник на дуо "Барсегян")

и танцовата група "Гърунг" към съботното арменско училище в града. На 4-ти април 2004 г. двата колектива печелят 1-ва награда на фолклорния фестивал "Родило се преродило", организирано от Община Ямбол. Във вокалната група участват 11 деца. Само 10 процента от тях говорят арменски и въпреки това трудните арменски думички се излизват като бистра вода, толкова изразителни, с гласчета които изпълват с умиление слушателите.

Професионалната подготовка проличава още в първите акорди на песента. Наш репортер научи от г-жа Аршавир, че текстовете по арменски език се изучават под педагогическото ръководство на уважаваната от всички сънародници в града учителка по арменски език г-жа Върти Ердеклиян.

Г-жа Аршавир БЛАГОДАРИ и на Мадлен Сараян, Огън Ховсепян, Бохос Бабикиян, Ехия Ердеклиян, Бохос Кр. Крикорян, Артин Айвазян, Аршалуйс Оскиян, ЕТ "КРАСАНТО" – Митко Кунев, ВИЛТОН 2 ООД – Павел и Петър Додри.

ПЦ

НОВИ ЛИЦА

ХАСКОВО

Роден на 20 февруари 1971 г. в гр. Бургас.

След завършване на средно специалното си образование, отбива редовната си военна служба. През 1991 г. Гаро е приет за член на младежката група в град Хасково. От тук започва изграждането на една личност, която носи в себе си духа на добрите традиции в арменското семейство. Минават 9 години и през 2000-та година става член на "Парекордзаган" – Хасково. Не след дълго Гаро Хачадурян е поканен за председател на младежката секция, а през 2004 е избран за председател на хасковския клон на "Парекордзаган".

Под грижите на предишното ръководство, под председателството на Таквор Дерандонян, съботно училище и младежката театралната група имат своето успешно развитие.

Първостепенната задача, която си е поставил новият председател е да насочи усилията на цялото ръководство изцяло в тези две направления. Да се привлекат повече деца, които да изучават родния си език, да се активират младежи, които не са участвали досега в меропритията на "Парекордзаган" чрез организиране на излети, спортни занимания, дискотеки. Една нова инициатива, положила началото си в Ню Йорк, обещава да подемев Хасково новият председател. Създава се група на млади специалисти – завършили следването, работещи вече и студенти, ще сформират групата наречена "Млади професионалисти" – Young Professional. Тя



ГАРО ХАЧАДУРЯН най-младия председател на „ПАРЕКОРДЗАГАН“

ще работи съвместно с пловдивската група на "Млади професионалисти". (Подробности четете в следващия брой.)

Заобиколен от млади и способни членове на ръководството, Гаро Хачадурян разчита и на помощта и опита на предишното ръководство, което за изминалите 6 години създаде хор "Гомидас", театрална група, под ръководството на Филип Дерандонян, младежка група и съботно училище. Запазването на арменския корен и майчин език е залегнало в основата на създадената театрална група – всички постановки са на арменски език. Младите артисти, заучават сценария и макар трудните арменски реплики (непознати за някои от тях) да изискват добри познания по арменски език, старанието на режисьора Филип Дерандонян, проличава във всяка картина на постановката. Всяка година театралната група има премиера. През месец октомври новата постановка ще се играе в Пловдив и Сливен.

ПЦ

от стр.1

ДОБРОДЕТЕЛСТВО И.....

Рупен Чавушян, председател на Общонарменски Благотворителен Съюз "Парекордзаган" клон Пловдив

Уважаеми Читателю,

Пред теб е началния брой на вестник "Парекордзагани"



Ръководство на ОАБС "Парекордзаган" – клон Пловдив 2000 – 2004 г.

ЦАЙН" – издание на пловдивския клон на Общонарменски Благотворителен Съюз "Парекордзаган". Това е изданието, което си поставя благородната цел да отразява всеобхватната и общополезна дейност на "Парекордзаган". Разгър-

бъде нашият вестник, който ще информира читателите си за проблемите на наше-то ежедневие и за това, което ни очаква в бъдеще. Вестника ще се издава предимно с участието на млади хора – обещаващи професионалисти, които с с доброволния си труд и

младежко дръзновение ще ни информират за важни дела от нашето съвремие. В това отношение се надяваме и на твоята подкрепа, Читателю. Всяко твоє участие ще се посреща като белег на съобщност. Времето ще покаже доколко сме успели да отговорим на предизвикателството, да разширим обхвата на информираност на нашето общество, за това кои сме ние и към

како се стремим. Ние искрено вярваме, че в съзвучие с идеалите и повелите на "Парекордзаган" нашият вестник ще се яви като катализатор за добродетелство и благотворителност.

КАНДИДАТ – СТУДЕНТИ РЕДАКЦИЯТА РАЗПОЛАГА С ИНФОРМАЦИЯ ЗА ТЕХН.УНИВЕРСИТЕТ В МЮНХЕН И УСЛОВИЯТА ЗА КАНДИДАТСТВАНЕ. ИНФОРМАЦИЯТА Е НА СД, ЛЮБЕЗНО ПРЕДОСТАВЕНА НА ОАБС "ПАРЕКОРДЗАГАН" клон ПЛОВДИВ ОТ Д-Р КАТЯ ДОМБАКЯН

ПЦ

ПОЗДРАВИТЕЛЕН АДРЕС НА БЕРДЖ СЕТРАКЯН ...

Уважаеми господин Рупен Чавушян и членове,

Поздравявам инициативата на клон Ви, начело с младежите с чиято помощ ще издавате вестник "Парекордзагани ЦАЙН" – първородно издание, което ще се стреми да отразява чрез Вас дейността на "Парекордзаган" сред общността и членската маса в България. Едно време ние "Парекордзагани ЦАЙН" ще даде отражение в полза за съхраняване на наци-

ята и ще отразява дейността на дъщерните клонове, подчинени на централата, ще подсили добрите взаимоотношения в арменските общности в България и световно разпространените кръгове.

Централното ръководство отблизо се интересува от нуждите на арменската общност в България и дейността, предназначенията от България в перспектива икономичес-

ко развитие с участието на общността ни, на интелигенцията и елита на новото ни поколение, което проявява интерес и вдъхновение към "Парекордзагани Цайн" който ще се превърне в любим "Жоховърти ЦАЙН" ("Гласът на народа").

С най-добри пожелания

Бердж Сетракян

МИНАЛО • НАСТОЯЩЕ • БЪДЕЩЕ • ПРОБЛЕМИ • ЗАДАЧИ • БИТ
ԱՆՅԵԱԼ • ՆԵՐԿԱՅ • ԱՊԱԳԱՅ • ՓՐՈՊԼԵԽՆԵՐ • ԽՆԴԻՐՆԵՐ • ԿԵՆՅԱՂ

ПРЕРАЖДАНЕТО НА АРМЕНИЯ

В броя от март 2004 г., авторитетното американско списание "Нейтънъл Джеографик" ("National Geographic") публикува поредица от богато илюстрирани статии и кореспонденции за Армения. Една от тях – "Прераждането на Армения" представяме на нашите читатели с незначителни съкращения, в превод на Гая АРУТЮНЯН.

Повече от 3000 г. арменският народ е бил предмет на всякакви бедствия, от кръвопролитни войни до разрушителни земетресения.

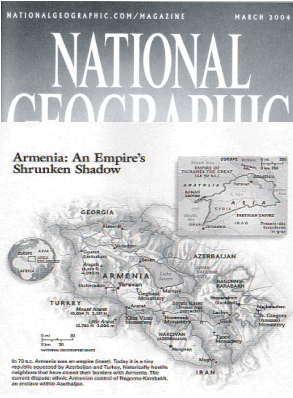
Получили независимостта си след срутването на Съветския Съюз, арменците отново се издигат от руините!

В 11:41 ч., през една декемврийска сутрин, 1988 г., земетресение стигащо 6.9 по скалата на Рихтер, изравни индустриалните селища на северна Армения със земята.

През същата година почна и свадата в Нагорни Карабах между тамошните арменци и полицията и военните сили на северен Азербайджан.

Бунтовния народ на Нагорни Карабах, състоящ се от 130 000 жители, ще си остане завинаги със своя арменски патриотизъм. Това е една откъсната от Азербайджан област и независима държава от 1991 г., въпреки, че не е призната от нито едно чуждо правителство. През 1994 г. беше декларирано едно трудно извоювано примирие след 6-годишен конфликт, повреме на който бяха убити 3000 арменци и 25 000 азерб.

Продължавайки по пътя на непокорството и оцеляването, стигаме до следващото доказателство за арменския желязен дух, а именно манастира Св. Крикор Просветител, в долината Амарас. Огнеждайки вътрешността на манастира, със съвсем малко възбуждение, човек би могъл да си представи как монасите преприсват текстове и преподават класики в техните килии. В тази област на манастира бе създадено първото арменско учи-



лице в Карабах.

По-нататъшните събития, свързани с манастира са типичен образец на непрестанни осквернения. Той е бил разграбен от Персите през 5-ти век, от арабите през 7-ми век и от монголските войни през 13-ти век. Според слуха, оцелелите монаси са изчакали заминаването на разрушителите, за да изградят манастира отново, камък по камък.

Бунтът срещу Азербейджан е бил първият от многото конфликти, избухнали от руините на деградирания Съветски Съюз. Това бе първата война, след Студената война, водена върху бойни полета, напоени с етнически национализъм и омраза. Средното училище в Степанакерт, най-големият град в Карабах, е било жестоко обстрелвано от азербейджанските войски.

Една много древна история разказвана от арменския народ. Тогавашните хора обитавали арменските земи: хетите, халдеите, фригийците, лувийците и мидийците изчезнали много отдавна. Но арменците все още съществуват. Колкото повече се луташи тези земи, толкова повече осъзнаваш, че пътуването ти е едно непрестанно изучаване на древна драма – цикли от бедствия и възстановяване.

В стародревни персийски писания се говори за земя, наречена Армина още през 518 г. пр. Хр. Наричайки себе си "Хай" (дори днес на арменски държавата се нарича "Хайастан"), те са се установили в днешния Кавказ и източна Анатолия, векове преди това. Според легендата, народът "хай" е потомък на знаменития стрелец Хайк, който е прапра-правнук на Ной. 1000 г. преди раждането на Христа, борбата за оцеляване е част от арменската идентичност. Въпросът, свързан с дълголетието на арменската нация е гатанка за много хора. Въсъщност, какво е Армения?

Точният отговор на този въпрос, който би могъл да се даде през годината 2004, е, че това е народ съставен от 3 мил. жители; на север стига до Кавказките планини, това са

руснаците.

Върнете историческият ви часовник назад към времето на Рим, под владетелството на Юлий Цезар, първи век пр. Хр...Тогава Армения е империя свладетел Дикран Великия, чиито земи се шират от Каспийско море до "Обетованата Земя". Сега навий часовника си малко напред към 9-ти век...Огромната Армения по времето на Цезар се е преобразила на провинциалните сатрапии на Византия и Арабския халифат. Тогава следват турските безмилостни нашествия, които постепенно разплахват Византийската мощ и по начин, който би се сторил доста съмнителен на други народи, арменското царство се премества няколко стотици мили на запад, към регион, наречен Киликия.

Осем века по-късно, през 2001 г., двама френски академици публикуват исторически атлас с цел да покажат по картографически начин непрестанната метаморфоза на арменските земи. За изпълнението на тази задача са били нужни не по-малко от 60 кар-

Човек не може да гледа двата Арабата без те да не го вдъхновяват да мисли философски. Както манастира Св. Крикор Просветител, намиращ се дълбоко в хребетите на Нагорни Карабах, така и планината Арабат лежи извън съвременната Арменска Република, зад границите на враждебна Турция.

За Арабат, Вартан Осканян, Външният Министър на Република Армения, каза: "Всяка сутрин го гледаме. Той е само на 25 мили от тази сграда (Министерството на Външните работи в Ереван) и ние чувстваме, че можем почти да го докоснем. Но не можем да идем там. Арабат е нашата гордост и нашия гняв. Нашата история, неосъществените ни мечти, които ни стимулират".

Парадоксът на арменската идентичност е още по-силно изразен за онези, които не наблюдават запеза на слънцето върху Арабат всяка вечер. Арменците извън Армения са близо четири милиона, от около седемте милиона арменци по целия свят.

СВЕТЪТ ЗА НАС

29 500 кв. км камениста площ. Тази земя се намира върху един от най-почитаните търговски пътища в историята – римския път от Европа до Азия, сега граничища с Турция, Грузия, Азербайджан и Иран.

Но границите на сегашната Армения датират само от 1921 г., когато Съветска Русия отрязва част от скорошната република, родена от пепелта на Първата Световна Война, разпределяйки Нагорни Карабах на Азербайджан. За предните пет и половина века, Армения не съществуваше като отделна държава. Тя бе просто географски термин с малко политическо значение, отнасящ се за народ, който бе разпръснат из териториите на османските турци, персите и

ти и въпреки това авторите са се извинили за липсата на точност за някои неща.

Нещото, което присъства във всяка една карта е величествения Арабат, географската точка на въртене, към която се завъртат всички арменски карти – центъра на арменското въображение.

Невъзможно е да не бъдем привлечени от величествения вид на планината Арабат. Огромният снежен хребет на Арабат блести и излъчва халюциногенна сила. Името Арабат е дошло от богът Ара, чийто купт – смърт и прераждане отразява сезонните промени на Арабат – от безжизнена зима до плодородно лято. Малкият Арабат пък е символ на спокоен и рационален реализъм.

Повечето са потомци на най-голямата катастрофа в историята на техния народ – кланетата в Османската империя, които отбелязаха първият геноцид на 20-ти век.

Привидно провокирано от революционна вълна на арменски национализъм срещу репресивното Османско правителство и въпреки факта, че десетки хиляди арменци са служели лоялно в Османската армия, слабостта на турското правителство през 1915 г. се трансформира в организиран стремеж да се унищожи цяла нация.

Според статистиките, броят на убитите по време на кланетата през 1915 г. варира от 600 000 до 1.5 милиона арменци.

Оцелелите по време на геноцида са били екстрадирани в най-далечните ъгли на света, където те и техните потомци доказваха, че са скитащо се племе на силно изразени интелектуалци. Арменците от "Диаспора" – та откриха магнитното резонансно снимане, пластичната хирургия, водопроводното кранче с една дръжка.

Негово Преосвещенство Карекин II, Висшия Патриарх Католикос на всички арменци е казал във връзка с арменската азбука, "Тези букви са 36-те воина, които винаги ни повеждат към победа".

Карекин II е 53-годишен мъж с академическа степен в теологията и тонове запаси от енергия. От октомври 1999 г., той е 132-ят по ред последовател на Св. Крикор Просветител, който е покръстил Цар Дъртад III през 301 г. сл. Хр. Това събитие прави Армения първата държава в света, приела християнството официално за държавна религия. Говорейки за Месроб Мащоз, Карекин II, каза, "Св. Месроб ни даде възможността да говорим с Господ чрез тези букви. Чрез този разговор ние, арменците сме поддържали идентичността си като народ и сме успели като нация".

Месроб Мащоз е бил дворянин и военна фигура, когато е решил да стане странстващ свещеник. На 36-годишна възраст, той е създад арменската азбука. До края на живота си, заедно с няколко монаси, негови привърженици превежда религиозни, научни и литературни шедьоври на древния свят на арменски език.

Франк Вивиано



ПРОБЛЕМЪТ "МЕЛКОНЯН" – ЕМОЦИИ, ОБВИНЕНИЯ И ИСТИНАТА

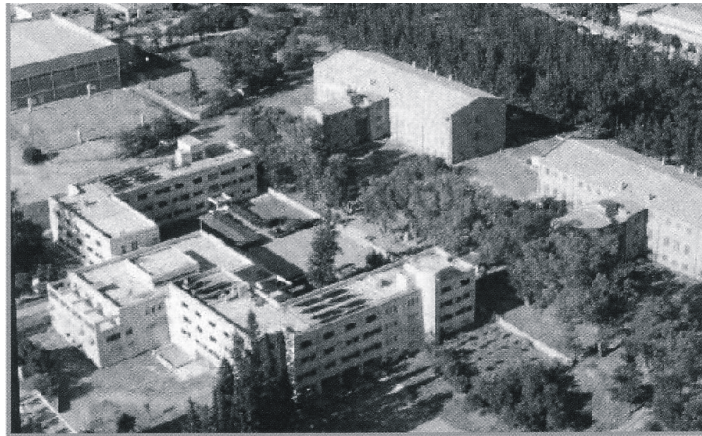
Безспорна е образователната политика на AGBU, осъществявана през десетилетията в целия свят, където живеят компактни арменски общности. Ползата – отясна по-ясна – днес съществуваме, като народност и етническа общност – благодарение и на тази политика, обучила десетки хиляди арменчета на четмо, писмо, дала им за духовно оръжие арменската история, литература и култура, за противополо –ставяне на все по-напращаща асимилационен натиск, наричан в наши дни глобализация.

Напоследък в арменските общности в света нашумя решението на Централния Борд на Директорите на AGBU за закриването на училище Мелконян в Кипър. Общо взето отзвукът в арменските кръгове е отрицателен. Но преди да видим причините за това закриване (незнаенето което може би ражда този отрицателен отзвук) нека накратко да се позволим на статистиката: понастоящем под прякото финансово и административно ръководство на AGBU работят в света 17 всекидневни училища в Халеб, Монреал,

Буенос Айрес, Монтевидео, Лос Анжелис, Детройт и др. с повече от 5 000 ученици, 7 съботни училища, 3 центъра за обучение на деца в Армения, Американският университет в Ереван, отделни програми в Ереванския държавен университет и т.н. Ученици и студенти от 20 страни са стипендианти на AGBU на обща стойност 5 мил. долара годишно, в това число и 3-ма студенти в специалността Арменска филология в СУ "Св.Кл. Охридски". Има и други по-малки учебни програми, които се изпълняват.

А сега на въпроса за "Мелконян". Училището е създадено в 1926 г. по инициативата и със средствата на братята Крикор и Гарабед Мелконян. Поставя се въпроса: как така с лека ръка се закрива училище с 80 годишни традиции?! Естествена е всяка отрицателна реакция към това решение, ако не са взети предвид причините. Разбира се, че трябва да се уважават и емоциите на хората от арменската диаспора и от Армения, но добре е да се вслушаме и в разума на тези, които са взели това прагматично

решение. Причините нито са случайни, нито пък закриването на училището е нечие хрумване.



Ето и фактите, които изнася ЦБ на AGBU.

– В периода 1926–1960 г. училището се развива успешно. Учениците са между 300–350 души от десетина страни на

Близкия Изток, Европа, САЩ, Африка и Южна Америка.

– От 1960 г. до днес броят на

в големите арменски общности. Не маловажна причина е и годишната такса за обучение в

–Завършващите училището вместо да се прибират там, откъдето са дошли и да подпомагат арменските общности по места, за което фактически са призвани, се пръскат по целия свят и се асимилират.

– Издръжката на училище с 206 ученика не е оправдана от структурна гледна точка на училището. 10 на сто от тях не са арменци. А останалите ученици са главно от Армения (които вече не се връщат там), от Кипър и по десетина ученика от Ирак, Русия, България, Гърция и Ливан. Годишната издръжка на училището в този обем струва 1 107 200 кипърски жълтици, от които 609 200 плаща всяка година AGBU.

Какво предлага ЦБ на AGBU срещу закриването на това училище?

Първо – То няма да бъде продавано, а ще бъде вероятно дадено под наем на друго

ведомство. Учениците ще бъдат разпределени по други училища.

Второ – С икономисаните и

новопридобити средства ще се подсили финансирането и строителството на местни училища

Багдат 15 000 арменци живеят в Ирак, които днес преживяват ужасите на войната и терора. AGBU прави необходимото в границите на възможностите си, за да облекчи живота на арменското население. Бюро на AGBU е единственото, което предоставя информация и връзка на арменците с целия свят. Една от трите арменски църкви в Багдат "Сурп Гарабед" се започнала да работи и се усетва оживление в двора на църквата. Понякога седмично тук се сключват по 3-4 брака, след което в залата на църквата стават уеселения и банкетни. От няколко седмици клоът на AGBU в столицата организира и петьчно училище по арменски език и история, посещавано от 60 деца.

Лос Анжелис. От няколко години в града, към клона на AGBU, работи цологосишан действащ театър

Партитурата е била изпратена на съхранение в Матенадаран в Ереван. Миналата година тя е посылана Лос Анжелис, за да бъде преведена на арменски и съответно адаптирана под името "Зварт оперет". Поставена е от гореспомнатата театрална труппа и музикално дружество "Ларк" при голям успех, благодарение на финансирането от банкера Ехиязар Меликян.

IN A WORLD FULL OF DENIAL,
HOW DO YOU DETERMINE WHO'S TELLING THE TRUTH?

FROM ARAM KHACHATURIAN, THE ACADEMY AWARD® NOMINATED DIRECTOR OF "THE SEAGULL" BRINGS US
ARARAT

Може би малцина знаят, че произведението на Н. Матосян е изиграло важна роля в живота и творчеството на известния канадски арменски кинорежисьор Атом Егоян. Вдъхновен от тази книга, по неин сюжет, създава сценария на нашумелия филм "Арабат", който развихри страстите и в Турция, въпреки че не беше показан там.

По инициатива на двамата градоначалници – д-р Чомаков и господин Вартан Хугасян церемонията по подписването на споразумението се състоя в Хиндияновата къща в Старият град. Сред почетните гости бяха председателят на Народното събрание на Република Армения г-н Артур Бахдасарян със съпругата си, кметът на Гюмри, посланикът на Армения в България г-жа Севда Девян, кметът на Пловдив д-р Чомаков и областният

туризма, културата, политически живот. Двамата градоначалници заявиха, че днешният акт на побратимяване е не само формалност, а ще бъдат предприети конкретни действия с очаквани ефективни резултати.

Новоскрепеният съюз бе
благословен от иерей

Като завършек, г-н Чомаков пожела много бъдещи успехи в новото съвместно начинание, а г-н Вартан Хугасян покани своите български колеги на официална визита в град Гюмри в рамките на тази година. В знак на побратимяването от Армения ще бъде изпратен Хачкар, за да бъде поставен в Пловдив като символ на приятелство и сътрудничество.

МУЗЕЙ НА
ПОЛ ГИРАГОСЯН
В АРМЕНИЯ

Пол Гирагосян е роден в Ерусалим през 1926 г. Той се установява в Бейрут след оцеляването си от Геноцида семейство през 1939 г. Започва да рисува през 1942 г. а през 1957 г. получава стипендия в Академията по изобразително изкуство във Флоренция. Една година учи рисуване в Париж. Остатък от живота си прекарва в Бейрут, където създава по-



голяма част от картините си. През 30-те години на професионалната си кариера Гирогосан е имал 40 изложби в Ливан и в музеите на Париж, Франкфурт, Марбург, Лондон, Милано, Флоренция, Вашингтон, Ню Йорк, Охайо, Токіо и Сирия. Човешкото тело винаги е било част от работата на Гирогосан. Човекът – непременен през цветове, започвайки от каменната ера, човекът – център на Космоса, на природата, връзката между земята и небето, кръят и безкръвният, Неговите по-късни картини изразяват различни човешки състояния чрез изображения на вертикални и удължени тела, изрисувани на пълни пластове от изскачщи цветове. Всен Картини Гирогосан е правил фрески, мозайки, опущени стилизирани прозорци, скулптури, използвал е книги.

Гая Арутюнян

<http://agbuvoice.tripod.com>

Нью Йорк. Изабел Байракдарян пля в концертната зала "Арам Хачатурян" в Ереван под диригентството на Едвард Топчян от Арменияската филхармония. Концертът, чиито билети бяха бързо разпродадени, беше организиран от Арменияската филхармония и AGBU. На него присъстваха президентът Роберт Кочарян, Негово Светейшество Карекия II, Католикос на всички арменци министри от правителството на Р. А. р м е н и я, представители на чужди посолства и водещи личности от арменския културен живот.

Сопраното от Канада с арменски произход изпълни програмата включваща арии от известни опери, в това число "Севилският бръснар" на Россини и "Ануш" на Дикранян, както и арменски романи.

Брюксел, Ню Йорк, Париж, ...
 Залцбург и Торонто.
 Учastenи в и в записките
 на спечелилата "Грами" за
 музика към филмите
 "Властелинът на
 пръстените" и "Двете кули".
 Впечатлена от
 професионализма на
 Арменската филхармония,
 Байрската благадаря

пея за хора, които са ми мили. Бих искала да прегърна всеки един от вас, присъстващи в залата, и да целуна арменската земя", сподели тя.

Тази година AGBU отпусна средства за представленията на балета "Гаяне" и оперите "Ануш" и "Мадам Бътерфлай" в Националната опера и балет "Ал.Спендиарян" в Ереван.

AGBU е спонсор на Арменската филохармония от 1993 и продължава да подкрепя най-добрите арменски таланти в областта на музиката и театъра по света.

Сюзанна Арутюнян

Редколегията на вестник
"Парекордзагани ЦАЙН"
БЛАГОДАРИ
на г-н Бердж ДЖАНИКЯН
за дарения на редакцията
диктофон

